Honeywell

GB *ALL METAL HEATER*
USER INSTRUCTIONS

D *HEIZLÜFTER*
GEBRAUCHSANWEISUNG

F *APPAREIL DE CHAUFFAGE SOUFFLANT*
MANUEL D'UTILISATION

NL *VENTILATORKACHEL*
BEDIENINGSHANDLEIDING

E *VENTILADOR/CALENTADOR*
MANUAL DEL PROPIETARIO

P *AQUECEDOR/VENTILADOR*
MANUEL DO USUÁRIO

I *STUFA/VENTILATORE*
MANUAL D'USO

SVE *VÄRMEFLÄKT*
BRUKSANVISNINGAR

NOR *VIFTEOVN*
BRUKERHÅNDBOK

DNK *VARMEBLÆSER*
BRUGERVEJLEDNING

FIN *PUHALLINLÄMMITIN*
KÄYTTÖOHJE

GR ***ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ***
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TU ***ISITICI FAN***
KULLANICI TALİMATLARI

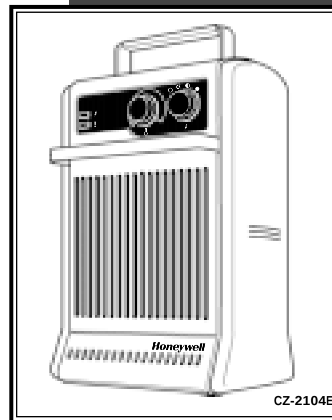
RU ***Тепловентилятор***
РЕКОМЕНДАЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

PO *GRZEJNIK Z WENTYLATOREM*
INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA

CZ ***RADIÁTOR (PŘÍMOTOPNÉ TŮLESO) S VENTILÁTOREM***
POKYNY PRO UŽIVATELE

HU ***VENTILÁTOROS HŐSUGÁRZÓ***
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AR **مدفئة مروحية**
تعليمات الاستخدام



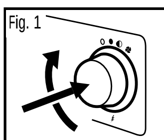
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions before using heater.
2. Only connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
3. This appliance complies with EMC directive 89/336/EEC regarding radio and T.V. interference.
4. Keep combustible materials such as furniture, cushions, bedding, papers, clothes and curtains at least 90 cm (3 feet) from the heater.
5. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children.
6. Always unplug the heater when not in use. Do not pull at the flex when disconnecting it.
7. Do not cover! If covered, there is a risk of overheating.
8. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
9. This heater must not be located immediately below an electrical socket.
10. If the supply flex of this appliance is damaged it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer because special purpose tools are required.
11. Keep this heater clean. DO NOT allow objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire or damage to the heater.

OPERATION

TO OPERATE THE HEATER:

- Place the heater on a firm, level and open surface free from obstructions. DO NOT use on an unstable surface such as bedding or deep carpeting.
- With the Power knob in the OFF (○) position, plug in the heater.
- Turn the Thermostat control clockwise all the way to the HIGH (●) setting.
- To operate the heater, push in the Power knob while turning it clockwise to the desired position (Figure 1). The power light will illuminate. Using this feature will help ensure that the heater can not be turned on accidentally.


Fig. 1

- When the room reaches a comfortable temperature, slowly turn the Thermostat control anticlockwise until the heater goes off. This is the point at which the Thermostat setting equals the room temperature. At this setting, the Thermostat will automatically turn the heater on and off to maintain this selected temperature.
- Push in and turn the Power knob to OFF (○) and unplug the heater when you are finished using it.

FAN OPERATION

- Turn the Power knob to FAN (✤) and turn the Thermostat knob to its highest setting to use the unit as an air circulator without heat.

NOTE: PROLONGED USE OF THE FAN DURING THE SUMMER SEASON IS NOT ADVISABLE.

SAFETY FEATURES

- This heater has a caution light which indicates that parts of the heater are excessively hot. DO NOT operate the heater while the caution light is on, if the caution light goes on, turn the heater off immediately and make sure that no objects are on or touching the heater. If you find an obstruction, remove it and wait at least 10 minutes for the heater to cool before trying to restart it. If the caution light is still on, see warranty for instructions.

TIP-OVER SWITCH

- The heater is equipped with an automatic tip-over switch that will disable the heater if it is accidentally tipped over.

IF YOUR HEATER FAILS TO OPERATE:

- Check for and remove any obstructions, or if the heater has been tipped over, set it upright. Be sure it is plugged in and that the electrical socket is working.
- Make sure that the Thermostat is not set too low. With the Power knob set to a heat setting, turn the Thermostat up (clockwise) until the heater restarts.
- If the heater still won't start see warranty for instructions.

CLEANING

We recommend that the heater be cleaned at least once a month.

- Turn the heater OFF (○) and unplug it. Allow it to cool.
- Use a dry cloth to just clean ONLY the external surfaces of the heater. DO NOT USE WATER.

ENGLISH

STORAGE

- Save the box for off-season storage.
- Clean your heater following the CLEANING instructions.
- Pack the heater in its original carton and store it in a cool, dry place.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR HEATER PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE HEATER YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

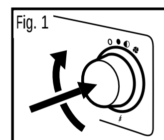
DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITS-HINWEISE

1. Vor der Inbetriebnahme des Heizlüfters alle Anweisungen durchlesen.
2. Das Gerät nur an einer einphasigen Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung anschließen.
3. Dieses Gerät entspricht der elektromagnetischen Störfreiheitsverordnung 89/336/EEC im Hinblick auf Rundfunk- und TV-Geräte.
4. Brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettzeug, Papier, Kleidung und Gardinen mindestens 90 cm vom Heizlüfter entfernt halten.
5. Bei der Benutzung von Heizlüftern in der Nähe von Kindern ist äußerste Vorsicht geboten.
6. Stets den Netzstecker ziehen, wenn der Heizlüfter nicht gebraucht wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht an der Schnur ziehen!
7. Den Heizlüfter nicht zudecken, da sonst Brandgefahr besteht!
8. Dieser Heizlüfter darf nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden.
9. Dieser Heizlüfter darf nicht unmittelbar unterhalb einer elektrischen Steckdose aufgestellt werden.
10. Wird das Netzkabel dieses Geräts beschädigt, muß es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.
11. Den Heizlüfter sauberhalten. KEINE Gegenstände in eine Lufteintritts- oder -austrittsöffnung geraten lassen, weil dadurch ein elektrischer Schlag oder ein Brand verursacht oder der Heizlüfter beschädigt werden könnte.

BETRIEBS-NALEITUNG

- Den Heizlüfter auf eine feste, ebene, freie Fläche ohne hinderliche Gegenstände stellen und mindestens 1 m Sicherheitsabstand zu allen Wänden einhalten. NICHT auf einer instabilen Fläche, z.B. einem Bett oder einem Langflor-Teppich, aufstellen.
- Darauf achten, daß der Drehknopf (Kinder-Sicherheitsschalter) auf AUS (○) steht, und den Heizlüfter an die Steckdose anschließen.
- Den Thermostat im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf Stufe HOCH (●) drehen.
- Betätigen des Kinder-Sicherheitsschalters: Den Drehknopf nieder drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn in die gewünschte Stellung drehen (Abbildung 1). Die Betriebsleuchte leuchtet auf.


Fig. 1

- Wenn der Raum eine angenehme Temperatur erreicht hat, den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Heizlüfter abschaltet. An diesem Punkt ist die Thermostatstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Thermostat schaltet in dieser Stellung den Heizlüfter jeweils ein bzw. aus und hält so die eingestellte Temperatur aufrecht.
- Wird das Gerät nicht mehr gebraucht, den Hauptschalter niederdrücken, auf AUS (○) drehen und den Netzstecker ziehen.

BENUTZUNG DES GEBLÄSES

- Soll das Gerät zur Luftzirkulation (Kaltluft) ohne Heizen eingesetzt werden, den Einschaltknopf auf Gebläse (✽) schalten und den Thermostatknopf in die höchste Stellung drehen.

HINWEIS: VON EINEM DAUERGEBRAUCH DES GEBLÄSES WÄHREND DES SOMMERS WIRD ABGERATEN!

DEUTSCH

SICHERHEITS-EINRICHTUNGEN

KIPP-SICHERHEITSSCHALTUNG BEIM UMFALLEN

- Dieser Heizlüfter ist mit einer automatischen, elektrischen Kipp-Sicherheitsschaltung ausgestattet, durch die das Gerät automatisch abgeschaltet wird, wenn es versehentlich umfällt.

WARNANZEIGE

- Dieser Heizlüfter ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet. Wenn die Warnleuchte aufleuchtet, wurde die Sicherheitsschaltung aktiviert, um ein Überhitzen des Geräts zu verhindern.

WENN DIE WARNLEUCHTE AUFLEUCHTET ...

- Sofort den Heizlüfter abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nachprüfen, ob Fremdgegenstände auf dem Gerät liegen oder es berühren.
- Ggf. alle Hindernisse entfernen.
- Den Heizlüfter noch mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen, bevor wieder ein Einschaltversuch unternommen wird.
- Zum Wiedereinschalten des Heizlüfters nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten den Netzstecker wieder einstecken und die Anweisungen unter "BETRIEB" befolgen.

WENN DER HEIZLÜFTER NICHT FUNKTIONIERT

- Prüfen, ob das Gerät durch Gegenstände behindert wird, und diese ggf. entfernen; ist das Gerät umgefallen, wieder aufrichten. Sicherstellen, daß das Netzkabel eingesteckt ist und die Steckdose unter Strom steht.
- Nachprüfen, ob der Thermostat zu niedrig eingestellt ist.
- Den Wahlschalter auf NIEDRIG (◐) oder HOCH (●) schalten und den Thermostat hochdrehen (im Uhrzeigersinn), bis sich der Heizlüfter wieder einschaltet.
- Sollte der Heizlüfter noch immer nicht funktionieren, bitte die Anweisungen im Garantieabschnitt beachten.

REINIGUNG

Wir empfehlen, den Heizlüfter mindestens einmal monatlich zu reinigen.

- Den Heizlüfter auf AUS (○) schalten und den Netzstecker ziehen. Abkühlen lassen.
- Nur die Außenflächen des Heizlüfters mit einem trockenen Tuch reinigen. KEIN WASSER VERWENDEN.

AUFBEWAHRUNG

- Den Originalkarton des Heizlüfters für die Aufbewahrung außerhalb der Heizperiode aufbewahren.
- Den Heizlüfter entsprechend den Anweisungen unter “REINIGUNG” reinigen.
- Den Heizlüfter in den Originalkarton einpacken und an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

HINWEIS: SOLLTEN PROBLEME MIT DEM HEIZLÜFTER AUFTRETEN, BITTE DIE ANWEISUNGEN IM GARANTIEABSCHNITT BEACHTEN. BITTE NICHT VERSUCHEN, DEN HEIZLÜFTER SELBST ZU REPAIRIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONENODER SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Lisez toutes les instructions avant d’utiliser l’appareil de chauffage.
2. Ne branchez l’appareil que sur une alimentation en courant alternatif (AC) monophasé ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque d’identification.
3. Cet appareil est conforme à la norme EMC 89/336/EEC portant sur les interférences radio et télévision.
4. Tous matériaux combustibles tels que meubles, oreillers, literie, papiers, vêtements et rideaux ne doivent pas se trouver à moins de 90 cm de cet appareil de chauffage.

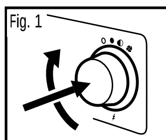
5 Faites preuve d’extrême prudence lors de l’utilisation

de l'appareil par des enfants ou à proximité d'enfants.

6. Débranchez toujours l'appareil de chauffage lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour le débrancher.
7. Ne pas couvrir! Si l'appareil est recouvert il y a risque de surchauffe.
8. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
9. Cet appareil de chauffage ne doit pas être installé juste au-dessous d'une prise secteur.
10. Si le cordon d'alimentation électrique de cet appareil est endommagé, son remplacement doit être confié à un réparateur agréé auprès du fabricant et disposant des outils spéciaux nécessaires.
11. Conservez cet appareil de chauffage propre. NE PAS laisser pénétrer d'objets dans les espaces de ventilation ou de sortie d'air pour éviter le risque de choc électrique, d'incendie, ou de dommages à l'appareil de chauffage.

FONCTIONNEMENT

- Placez l'appareil de chauffage sur une surface stable, de niveau, dégagée et sans obstructions située à au moins 90 cm d'un mur. NE PAS l'utiliser sur une surface instable telle qu'un lit ou un tapis épais.
- Avec le bouton de mise sous tension sur la position arrêt (○), branchez l'appareil de chauffage.
- Cet appareil de chauffage n'a pas été conçu pour être utilisé avec une rallonge.
- Tournez le bouton de réglage du thermostat à fond dans le sens des aiguilles d'une montre pour le mettre sur la position haute puissance (●).
- Pour faire fonctionner l'appareil de chauffage, enfoncez le bouton de mise sous tension tout en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position souhaitée (Figure 1). Le voyant de mise sous tension va s'allumer. Ce système empêche une mise en route accidentelle de l'appareil de chauffage.


Fig. 1

- Lorsque la pièce atteint une température confortable, tournez doucement le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'appareil de chauffage s'arrête. A ce point, le réglage de la température est égal à la température de la pièce. Laissé sur ce réglage, le thermostat arrêtera ou rallumera automatiquement l'appareil de chauffage afin de maintenir la température choisie.
- Appuyez sur le bouton de mise sous tension et faites-le tourner pour le mettre sur la position arrêt (○) et débranchez l'appareil de chauffage lorsque vous aurez fini de l'utiliser.

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR

- Faites tourner le bouton de mise sous tension pour le mettre sur la position ntilateur (✤) et faites tourner le bouton du thermostat pour le mettre sur la température haute puissance afin qu'il utilise l'unité comme circulateur d'air, sans diffusion de chaleur.

REMARQUE : IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'UTILISER LE VENTILATEUR EN PERMANENCE DURANT L'ÉTÉ.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

VOYANT D'ALARME

- Cet appareil de chauffage est doté d'un voyant d'alarme indiquant que des parties de cet appareil de chauffage sont excessivement chaudes. NE PAS faire fonctionner l'appareil de chauffage tant que le voyant d'alarme est allumé. Si le voyant d'alarme reste allumé, éteignez immédiatement l'appareil de chauffage et vérifiez qu'aucun objet ne se trouve sur l'appareil de chauffage ou en contact avec l'appareil de chauffage. Si vous trouvez un objet faisant obstruction, retirez-le et attendez au moins 10 minutes pour laisser le temps à l'appareil de refroidir avant d'essayer de le rallumer. Si le voyant d'alarme reste allumé, reportez-vous à la garantie pour des instructions.

COMMUTATEUR A BASCULE AUTOMATIQUE

- L'appareil de chauffage est doté d'un commutateur à bascule automatique qui arrêtera l'appareil de chauffage s'il est renversé accidentellement.

SI VOTRE APPAREIL DE CHAUFFAGE NE FONCTIONNE PAS:

- Recherchez tout objet pouvant faire obstruction et retirez-le ou, si l'appareil de chauffage a été renversé, remettez-le droit. Assurez-vous qu'il est branché et que la prise secteur sur laquelle il est branché fonctionne bien.
- Vérifiez que le thermostat (réglage de la température) n'est pas réglé sur une température trop basse. Avec le bouton de réglage de mise sous tension dans une position de chauffage, faites tourner le thermostat

vers le haut jusqu'à ce que l'appareil de chauffage redémarre.

NETTOYAGE

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil de chauffage au moins une fois par mois.
- Mettez l'appareil de chauffage sur la position arrêt (◯) et débranchez-le. Laissez-le refroidir.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer seulement les surfaces externes de cet appareil de chauffage. NE PAS UTILISER D'EAU.

STOCKAGE

- Conservez l'emballage pour le rangement hors saison.
- Nettoyez votre chauffage selon les instructions figurant dans NETTOYAGE.
- Emballez l'appareil de chauffage dans son carton d'origine et rangez-le dans un endroit frais et sec.

REMARQUE: SI VOUS RENCONTREZ UN PROBLEME AVEC VOTRE APPAREIL DE CHAUFFAGE, VEUILLEZ VOUS REPORTER AUX INSTRUCTIONS DE LA GARANTIE NE TENTEZ PAS DE L'OUVRIR OU DE LE REPARER VOUS-MÊME POUR EVITER L'ANNULATION DE LA GARANTIE ET LES RISQUES DE DOMMAGES MATERIALS ET CORPORELS.

NEDERLANDS

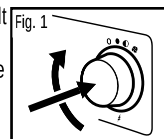
BELANGRIJKE VEILIGHEI-DSINSTRUCTIES

1. Lees alle instructies voordat u de kachel gebruikt.
2. Sluit het apparaat uitsluitend aan op enkelfasige wisselstroom van de op de kenplaat aangegeven spanning.
3. Dit apparaat voldoet aan EMC-richtlijn 89/336/EEG betreffende radio- en TV-storing.
4. Houd brandbare materialen zoals meubels, kussens, beddegoed, papier, kleding en gordijnen op minstens 90 cm afstand van de kachel.
5. Grote voorzichtigheid is geboden wanneer een kachel door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
6. Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer de kachel niet wordt gebruikt. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
7. Niet bedekken. Wanneer de kachel wordt bedekt, bestaat er brandgevaar.
8. Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
9. Deze kachel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden geplaatst.
10. Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een door de fabrikant erkende reparatiewerkplaats, daar hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
11. Houd deze kachel schoon. Zorg dat GEEN voorwerpen door de ventilatie- of uitlaatopeningen de kachel binnendringen, daar hierdoor een elektrische schok of brand kan ontstaan of de kachel beschadigd kan worden.

BEDIENING

- Zet de kachel op een stevige, vlakke, open ondergrond zonder obstakels. NIET gebruiken op een onstabiel oppervlak zoals beddegoed of hoogpolig tapijt.
- Met de stroomschakelaar in de stand UIT [◯] steekt u de stekker in het stopcontact.
- Draai de thermostaatregeling helemaal naar rechts naar de stand HOOG [⬤].
- Om de kachel te bedienen, houdt u de stroomschakelaar ingedrukt terwijl u hem naar rechts naar de gewenste stand draait (afbeelding 1). Het stroomlampje gaat branden. Deze functie zorgt dat de kachel niet per ongeluk kan worden aangezet.

Fig. 1



- Wanneer de kamer een aangename temperatuur bereikt, draait u de thermostaatregeling langzaam naar links tot de kachel uitgaat. Op dit punt is de temperatuurinstelling gelijk aan de kamertemperatuur. Bij deze instelling zal de thermostaat de kachel automatisch aan- en uitschakelen om deze gekozen temperatuur aan te houden.
- Druk de stroomschakelaar in, draai hem naar UIT [◯] en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de kachel niet langer gebruikt.

NEDERLANDS

DE VENTILATOR BEDIENEN:

- Zet de stroomschakelaar op VENTILATOR [ ] en zet de thermostaatknop op de hoogste instelling om de eenheid te gebruiken voor luchtcirculatie zonder verwarming.

N.B.: LANGDURIG GEBRUIK VAN DE VENTILATOR TIJDENS HET ZOMERSEIZOEN WORDT NIET AANGERADEN.

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

WAARSCHUWINGSLAMPJE

- Deze kachel heeft een waarschuwingslampje dat aangeeft dat gedeelten van de kachel veel te warm zijn. Gebruik de kachel NIET wanneer het waarschuwingslampje aan is. Als het waarschuwingslampje aangaat, moet u de kachel onmiddellijk uitzetten en controleren of er geen voorwerpen op of tegen de kachel staan. Als u een obstakel vindt, moet u het verwijderen en minstens 10 minuten wachten tot de kachel is afgekoeld voordat u probeert hem opnieuw te starten. Als het waarschuwingslampje nog steeds aan is, raadpleeg dan de garantie voor instructies.
- De kachel is voorzien van een automatische veiligheidsschakelaar die de kachel uitzet als hij per ongeluk omvalt.

ALS DE KACHEL NIET WERKT:

- Controleer op obstakels en verwijder die of zet de kachel, als deze is omgevallen, rechtop. Controleer of de stekker in het stopcontact zit en of het stopcontact werkt.
- Controleer of de thermostaat niet te laag staat. Met de keuzeknop in een van de warmtestanden draait u de thermostaat omhoog tot de kachel weer start.
- Als de kachel nog steeds niet wil starten, moet u de garantie raadplegen voor instructies.

REINIGEN

Wij bevelen aan de kachel minstens eenmaal per maand te reinigen.

- Zet de kachel UIT [ ] en haal de stekker uit het stopcontact. Laat hem afkoelen.
- Maak alleen het uitwendige van de kachel schoon met een zachte doek. GEBRUIK GEEN WATER.

OPSLAG

- Bewaar de doos om de kachel na het seizoen in op te bergen.
- Maak de kachel schoon volgens de instructies onder REINIGEN.
- Verpak de kachel in de oorspronkelijke doos en berg hem op een koele, droge plaats op.

N.B.: ALS U EEN PROBLEEM HEBT MET UW KACHEL, MOET U DE GARANTIE RAADPLEGEN VOOR INSTRUCTIES. TRACHT NIET DE KACHEL ZELF TE REPAREREN. INDIEN U DIT WEL DOET, WORDT DE GARANTIE ONGELDIG EN KUNNEN MATERI LE SCHADE OF LICHAMELIJK LETSEI ONTSTAAN.

ESPAÑOL

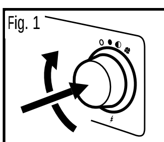
IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el calentador.
2. Conecte el aparato sólo a una toma de corriente alterna monofásica que suministre el voltaje especificado en la placa indicadora.
3. Este aparato cumple con la directriz 89/336/EEC de la EMC pertinente a las interferencias de radio y televisión.
4. Mantenga materiales combustibles tales como muebles, cojines, ropa de cama, papel, ropa y cortinas como mínimo a 90 cm del calentador.
5. Es necesario obrar con sumo cuidado, si el calentador va a ser utilizado por niños o cerca de ellos.
6. Desenchufe siempre el calentador cuando no lo esté utilizando. No tire del cable eléctrico al desconectarlo.
7. No lo cubra! Si lo cubre, puede existir riesgo de recalentamiento.
8. No utilice este calentador en las cercanías inmediatas de una bañera, una ducha o una piscina.
9. Este calentador no debe situarse justo debajo de una toma de corriente eléctrica.

10. Si se dañara el cable eléctrico de este aparato, será preciso mandarlo a reemplazar en un taller de reparaciones designado por el fabricante, porque se requieren herramientas especiales para este propósito.
11. Mantenga limpio el calentador. NO permita que ningún objeto entre en las aberturas para ventilación o escape, ya que esto podría provocar una descarga eléctrica, un incendio, o bien dañar el calentador.

FUNCIONAMIENTO

- Coloque el calentador sobre una superficie firme, nivelada y abierta, libre de obstrucciones y por lo menos a 90 cm de distancia de la pared. NO lo utilice sobre una superficie inestable como por ejemplo ropa de cama o una alfombra profunda.
- Con el mando de energía en la posición de apagado (◯), enchufe el calentador.
- Gire el termostato totalmente hacia la derecha, hasta llegar a la posición alta (●).
- Para hacer funcionar el calentador, presione el mando de energía mientras lo gira hacia la derecha a la posición deseada (figura 1). Se iluminará la luz de energía. El uso de esta función impide que el calentador se encienda accidentalmente.


Fig. 1

- Cuando la habitación se encuentre a una temperatura agradable, gire lentamente el control del termostato hacia la izquierda hasta que se apague el calentador. Éste es el punto en que el ajuste de temperatura es igual a la temperatura ambiental. En esta posición, el termostato encenderá y apagará automáticamente el calentador para mantener esta temperatura seleccionada.
- Presione el mando de energía y colóquelo en la posición de apagado (◯); desenchufe el calentador al terminar de utilizarlo.

COMO HACER FUNCIONAR EL VENTILADOR:

- Coloque el mando de energía en la posición ( ) y gire el mando del termostato a su ajuste más alto. Esto permite utilizar la unidad como un circulador de aire, sin calentamiento.

NOTA: NO SE RECOMIENDA EL USO PROLONGADO DEL VENTILADOR DURANTE EL VERANO.

CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

LUZ DE PRECAUCIÓN

- Este calentador incorpora una luz de precaución que indica si ciertas partes del calentador están excesivamente calientes. NO haga funcionar el calentador si la luz de precaución está encendida. En caso de que se ilumine la luz, apague el calentador de inmediato y verifique que no haya ningún objeto en contacto con el mismo. Si encuentra una obstrucción, elimínela y espere al menos 10 minutos para que el calentador se enfríe antes de volver a encenderlo. Si la luz de precaución sigue encendida, consulte la garantía para obtener las instrucciones.

INTERRUPTOR DE CAÍDA

- El calentador está equipado con un interruptor automático de caída que desactiva la unidad en caso de que llegara a volcarse accidentalmente.

SI EL CALENTADOR NO FUNCIONA:

- Busque si hay obstrucciones y, en caso afirmativo, elimínelas; o bien, si el calentador se ha volcado, colóquelo nuevamente en posición vertical. Asegúrese de que esté enchufado y de que la toma de corriente esté funcionando.
- Verifique que el termostato no esté en una posición demasiado baja. Con el mando selector puesto en una posición de calor, aumente el termostato hasta que el calentador vuelva a encenderse.

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar el calentador como mínimo una vez al mes.

- Coloque el calentador en la posición de apagado (◯) y desenchúfelo. Espere a que se enfríe.
- Utilice solamente un paño seco para limpiar las superficies externas del calentador. NO EMPLEE AGUA.

ALMACENAMIENTO

- Guarde la caja para almacenar el calentador fuera de temporada.
- Limpie el calentador siguiendo las instrucciones indicadas en la sección LIMPIEZA.
- Embale el calentador en su caja original y almacénelo en un lugar fresco y seco.

ESPAÑOL

NOTA: SI SURGE ALGUN PROBLEMA CON EL CALENTADOR, LEA LA GARANTÍA PARA OBTENER INSTRUCCIONES. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR EL CALENTADOR, YA QUE ESTO INVALIDARÍA LA GARANTÍA Y PODRÍA PROVOCAR DAÑOS O LESIONES PERSONALES.

PORTUGUÊS

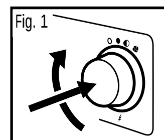
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. Leia todas as instruções antes de usar o aquecedor.
2. Ligue o aparelho apenas a uma corrente monofásica de voltagem correspondente à indicada na placa de especificações.
3. Este aparelho este conforme às cláusulas da directiva 89/336/EEC da EMC, relativamente às interferências de rádio e TV.
4. Mantenha quaisquer materiais combustíveis, como móveis, almofadas, roupas de cama, papéis, peças de vestuário e cortinas a uma distância de, pelo menos, 90 cm do aquecedor.
5. Tome todas as precauções necessárias quando o aquecedor tiver de ser utilizado por crianças ou na proximidade das mesmas.
6. Desligue sempre o aquecedor quando este não estiver a ser utilizado. Ao desligar o aquecedor, não puxe pelo fio.
7. Não cubra o aquecedor. Qualquer cobertura colocada sobre o aquecedor constitui risco de incêndio.
8. Não utilize o aquecedor nas proximidades da banheira, chuveiro ou piscina.
9. Não coloque o aquecedor demasiado próximo de uma tomada eléctrica.
10. Se o fio eléctrico do aparelho for danificado, mande proceder à sua substituição junto de uma oficina de reparações designada pelo fabricante, visto ser necessária a utilização de ferramentas especiais.
11. Mantenha o aquecedor limpo. Evite a entrada de quaisquer objectos nos orif'cios de ventilação ou exaustão, visto que os mesmos poderão causar choque elétrico, incêndio ou a danificação do aquecedor.

OPERAÇÃO

- Coloque o aquecedor numa superfície firme, plana, ampla e sem quaisquer obstruções. Nunca utilize o aquecedor sobre superfície instáveis, como a cama ou carpetes muito espessas.
- Com o interruptor na posição de DESLIGADO (○), coloque a ficha na tomada.
- Rode o botão do termóstato totalmente para a direita, até à posição de QUENTE (●).
- Para ligar o aquecedor, prima o botão do interruptor e rode-o para a direita até à posição desejada (Figura 1). A luz indicadora de ligação acende-se. Este dispositivo de segurança ajuda a evitar que o aquecedor seja acidentalmente ligado.

Fig. 1



- Quando a sala atingir uma temperatura agradável, rode lentamente o botão do termóstato para a esquerda, até o aquecedor se desligar. Este é o ponto em que a posição do termóstato corresponde exactamente à temperatura da sala. Nesta posição, o termó-stato vai ligar e desligar automaticamente o aquecedor, mantendo a temperatura seleccionada.• Quando deixar de utilizar o aquecedor, prima e rode o botão do interruptor até à posição de DESLIGADO (○) e retire a ficha da tomada.

UTILIZAÇÃO DA VENTOINHA

- Rode o botão do interruptor até à posição de VENTOINHA (✿) e rode o botão do termóstato para posição alta, para utilizar o aparelho como sistema de circulação do ar, sem aquecimento.

OBSERVAÇÃO: NÃO E RECOMENDÁVEL O USO PROLONGADO DA VENTOINHA DURANTE O VERÃO. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA.

PORTUGUÊS

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

LUZ DE ADVERTÊNCIA

- O aquecedor dispõe de uma luz de advertência, indicativa de que determinadas partes do aquecedor se encontram excessivamente quentes. NÃO opere o aquecedor enquanto esta luz de advertência estiver acesa. Quando a luz se acender, desligue imediatamente o aquecedor e verifique se existem quaisquer objectos sobre o aparelho ou em contacto com o mesmo. Se existir qualquer obstrução, retire-a e aguarde cerca de 10 minutos, até que o aquecedor arrefeça, antes de o voltar a ligar. Se, após isto, a luz ainda continuar ligada, consulte as instruções constantes da garantia.

INTERRUPTOR DE SEGURANÇA

- O aquecedor está equipado com um interruptor automático de segurança, em caso de queda lateral.

SE O AQUECEDOR NÃO FUNCIONAR:

- Verifique se existe qualquer obstrução e retire-a ou, se o aquecedor tiver tombado, coloque-o na posição correcta. Verifique se o aquecedor está ligado à tomada e se esta tem corrente.
- Verifique se o termóstato não está muito baixo. Com o botão do interruptor na posição de BAIXO (◐) ou ALTO (●) aumente a posição do termóstato até o aquecedor voltar a funcionar.

LIMPEZA

Recomenda-se que o aquecedor seja limpo, pelo menos, uma vez por mês.

- Desligue (○) o aquecedor e retire a ficha da tomada. Deixe-o arrefecer.
- Utilize um pano seco para limpar as superfícies exteriores do aquecedor. NÃO UTILIZE ÁGUA.

ARMAZENAMENTO

Guarde a caixa para armazenar o aparelho fora da época.

- Limpe o aquecedor seguindo as instruções sobre a LIMPEZA.
- Coloque o aquecedor na embalagem original e guarde-o em lugar fresco e seco.

OBSERVAÇÃO: SE TIVER QUALQUER PROBLEMA COM O AQUECEDOR, SIGA AS INSTRUÇÕES CONSTANTES DA GARANTIA. NÃO TENTE ABRIR OU CONSERTAR O AQUECEDOR POR SI PRÓPRIO. TAL PROCEDIMENTO NÃO SÓ INVALIDARÁ A GARANTIA COMO PODE CAUSAR FERIMENTOS PESSOAIS.

ITALIANO

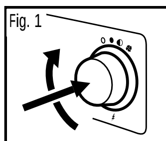
IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

1. Prima di usare la stufa leggete tutte le istruzioni.
2. Collegate l'apparecchio solo a prese di corrente alternata monofase del voltaggio specificato sulla targhetta delle specifiche tecniche.
3. Questo apparecchio è conforme alle normative EMC 89/336/CEE relative all'interferenza radiofonica e televisiva.
4. Tenete i materiali infiammabili, ad esempio mobilio, cuscini, lenzuola e coperte, carta, abiti e tende ad almeno 90 cm di distanza dalla stufa.
5. Prestate la massima attenzione quando una qualsiasi stufa viene utilizzata da bambini o vicino agli stessi.
6. Quando la stufa non viene utilizzata, staccatene sempre la spina. Non tirate il filo di alimentazione nello staccare la spina.
7. Non coprite la stufa per evitare il rischio di incendio.
8. Non usate la stufa in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
9. Non collocate la stufa direttamente sotto una presa di corrente.
10. Se il filo di alimentazione di questo apparecchio dovesse essere danneggiato, fatelo sostituire presso un centro di assistenza tecnica indicato dal produttore in quanto richiede l'uso di strumenti speciali.
11. La stufa deve essere tenuta pulita. NON lasciate entrare alcun oggetto attraverso le aperture di presa o scarico d'aria: ciò potrebbe causare scosse elettriche, o incendi, o potrebbe danneggiare la stufa.

MODALITÀ D'USO

- Collocate la stufa su una superficie solida, a livello e priva di ostruzioni ad almeno 90 cm dalle pareti. NON usate la stufa su una superficie poco stabile come una coperta da letto o una moquette folta.

- Assicuratevi che la manopola di accensione sia posizionata su (○) SPENTO. Quindi, collegate il cavo di alimentazione della stufa.
- Questa stufa non va utilizzata con prolunghe.
- Girate il comando del termostato in senso orario sino a fine corsa, sulla regolazione (●) CALDO.
- Per mettere in funzione la stufa spingete verso il basso la manopola di accensione girandola, al contempo, in senso orario fino a raggiungere la regolazione desiderata (Figura 1). L'indicatore di accensione si accende. Questa funzione aiuta ad impedire l'accensione accidentale della stufa.


Fig. 1

- Quando la temperatura dell'ambiente è confortevole, girate lentamente il comando del termostato in senso antiorario fino a far spegnere la stufa. Questo è il punto in corrispondenza del quale la regolazione del termostato equivale alla temperatura dell'ambiente. Con questa regolazione, il termostato accende e spegne automaticamente la stufa mantenendo la temperatura selezionata.
- Spingete verso il basso la manopola di accensione, giratela sulla posizione (○) SPENTO e staccate la spina della stufa quando avete finito di usarla.

PER METTERE IN FUNZIONE IL VENTILATORE

- Per usare l'apparecchio come mezzo di circolazione dell'aria senza emissione di calore, girate la manopola di accensione su (✤) SOLO VENTILATORE e quella del termostato sulla regolazione maxima.

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

INDICATORE DI AVVERTENZA

- Questa stufa è dotata di un indicatore luminoso di avvertenza che vi segnala quando determinate parti della stufa raggiungono delle temperature estremamente elevate. NON utilizzate la stufa se tale indicatore è acceso. Se l'indicatore si accende, spegnete immediatamente la stufa e controllate che non vi sia alcun oggetto a contatto con la stessa. Se qualcosa ostruisce l'apparecchio, rimuovete l'oggetto ostruente e lasciate raffreddare la stufa per almeno 10 minuti prima di riaccenderla. Se l'indicatore è ancora acceso, consultate la garanzia per le necessarie informazioni del caso.

INTERRUTTORE ANTI-CADUTA

- La stufa è dotata di un interruttore automatico anti-caduta che la spegne in caso di caduta accidentale.

SE LA STUFA NON FUNZIONA

- Eliminate le eventuali ostruzioni. Se la stufa è caduta, rimettetela in piedi. Assicuratevi che la spina sia attaccata e che la presa di corrente funzioni.
- Controllate che il termostato non sia regolato ad una temperatura troppo bassa: lasciando invariata la regolazione della manopola di selezione, alzate il termostato sino a far riaccendere la stufa.

PULIZIA

Raccomandiamo di pulire la stufa almeno una volta al mese.

- Spegnete la stufa (○) e staccate la spina. Lasciatela raffreddare.
- Pulite solo le superficie esterne della stufa servendovi di un panno asciutto. NON USATE ACQUA.

CONSERVAZIONE

- Conservate la scatola della stufa per riporvela durante la stagione calda.
- Pulite la stufa seguendo le istruzioni sulla PULIZIA riportate in questo manuale.
- Rimettete la stufa nel suo contenitore originale e conservatela in un luogo fresco e asciutto.

NOTA: IN CASO DI PROBLEMI CON LA STUFA, CONSULTATE LA GARANZIA PER LE ISTRUZIONI DEL CASO. SIETE PREGATI DI NON TENTARE DI RIPARARE LA STUFA. COSÌ FACENDO ANNULLERESTE LA GARANZIA E RISCHIERESTE DI CAUSARE DANNI ALL'APPARECCHIO O LESIONI A VOI STESSI.

VIKTIGA SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER

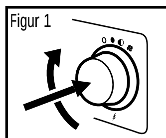
1. Läs alla föreskrifter innan du börjar använda värmaren.
2. Anslut enheten enbart till enfas växelspänning med det värde som är angivet på typskylten.
3. Den här enheten uppfyller EMC-direktivet 89/336/EEG om radio- och televisionsstörningar.
4. Håll brännbara föremål som möbler, kuddar, sängkläder, tidningar, kläder och gardiner minst 90 cm från värmaren.
5. Mycket stor försiktighet krävs när en värmare används av eller i närheten av barn.
6. Koppla alltid bort värmarens nätkabel när enheten inte används. Dra inte i kabeln när du kopplar bort den.
7. Får inte övertäckas. Om enheten täcks över uppstår brandrisk.
8. Använd inte värmaren nära badkar, dusch eller swimmingpool.
9. Värmaren får inte placeras direkt under ett eluttag.
10. Om nätkabeln skadas får den endast bytas ut av en reparationsverkstad som godkänts av tillverkaren eftersom bytet kräver specialverktyg.
11. Håll värmaren ren. SE TILL ATT INGA föremål kommer in i någon ventilations- eller utloppsöppning eftersom det kan orsaka elektriska stötar, brand eller skada på värmaren.

HANDHAVANDE

SÅ HÄR HANTERAR DU VÄRMAREN:

- Placera värmaren på en stadig och vågrät öppen yta utan hinder. Ställ inte värmaren på en ostadig yta som en säng eller en tjock matta.
- Se till att strömbrytaren står i läge OFF (○) och anslut värmaren till ett eluttag.
- Vrid termostatreglaget helt medurs till läge HIGH (●).
- När du vill starta värmaren ska du trycka in strömbrytaren samtidigt som du vrider den medurs till önskat läge (figur 1). Nätlampan tänds. Denna funktion gör att värmaren inte kan startas oavsiktligt.

Figur 1



- När rummet fått en behaglig temperatur vrider du termostaten sakta moturs tills värmaren stängs av. I detta läge är termostaten inställd på rumstemperaturen. I detta läge kommer termostaten att automatiskt slå på och stänga av värmaren så att den valda temperaturen upprätthålls.
- Tryck in och vrid strömbrytaren till läge OFF (○) och koppla bort värmaren från eluttaget när du har använt den färdigt.

FLÄKTDRIFT

- Vrid strömbrytaren till läge FAN (✿) och vrid termostatratten till högsta läget om du vill använda enheten som en luftfläkt utan värme.

OBS! LÅNGVARIG FLÄKTDRIFT UNDER SOMMAREN BÖR UNDVIKAS.

SÄKERHETSFUNKTIONER

- Den här värmaren har en varningslampa som anger att delar av värmaren är överhettade. Använd inte värmaren när varningslampan lyser. Om varningslampan tänds ska du omedelbart stänga av värmaren och se till att inga föremål ligger på eller vidrör värmaren. Om det finns något som hindrar ska du ta bort det och vänta minst 10 minuter så att värmaren hinner kallna innan du försöker starta den på nytt. Om varningslampan fortfarande lyser ska du studera garantibestämmelserna.

TIPPBRYTARE

- Värmaren är försedd med en automatisk tippbrytare som stänger av värmaren om den vältes omkull.

OM VÄRMAREN INTE FUNGERAR:

- Kontrollera om det finns något som hindrar, och ta i så fall bort det. Om värmaren har välts omkull ska du resa upp den. Se till att den är ansluten till eluttag och att eluttaget ger ström.
- Se till att termostaten inte står på ett alltför lågt värde. Ställ in strömbrytaren på ett värmeläge och vrid termostaten medurs tills värmaren startar på nytt.
- Om värmaren fortfarande inte fungerar ska du studera garantibestämmelserna.

RENGÖRING

Vi föreslår att värmaren rengörs minst en gång i månaden.

- Vrid strömbrytaren till OFF () och koppla bort värmaren från eluttaget. Låt den kallna.

SVENSKA

- Använd en torr tras och rengör värmaren Endast utvändigt. Använd inte vatten.

FÖRVARING

- Spara kartongen så att du kan förvara värmaren i den när den inte används.
- Rengör värmaren enligt anvisningarna under RENGÖRING.
- Packa värmaren i originalkartongen och förvara den på en sval och torr plats.

OBS! OM DU FÅR PROBLEM MED VÄRMAREN SKA DU STUDERA GARANTIBESTÄMMELSERNA. FÖRSÖK INTE REPARERA VÄRMAREN SJÄLV. OM DU GÖR DET GÄLLER INTE GARANTIN OCH DESSUTOM KAN DU ORSAKA MATERIEL- ELLER PERSONSKADOR.

NORSK

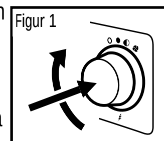
VIKTIGE SIKKERHETSAN-VISNINGER

1. Les bruksanvisningen grundig før du bruker vifteov-nen.
2. Ovnen skal bare kobles til en enfaset vekselstrøm som vist på dataskiltet.
3. Ovnen oppfyller kravene i direktivet 89/336/EØF om elektromagnetiske forstyrrelser.
4. Sørg for at lettantennelige materialer som møbler, puter, sengetøy, papirer, klesplagg og gardiner holdes minst 90 cm fra ovnen.
5. Vær spesielt oppmerksom når ovnen brukes av eller i nærheten av barn.
6. Trekk alltid ut kontakten når ovnen ikke er i bruk. Ikke trekk i ledningen når du skal ta ut kontakten, trekk alltid i støpselet.
7. Ovnen må ikke dekkes til. Det kan føre til brannfare.
8. Ovnen må ikke brukes i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng.
9. Ovnen må ikke stå rett under en stikkontakt.
10. Hvis ledningen blir skadet må den skiftes av en reparatør som er godkjent av produsenten, ettersom det kreves spesialverktøy.
11. Hold ovnen ren. Slipp eller stikk ALDRI gjenstander ned i ventilasjonsåpningene. Det kan føre til elektrisk støt, brann eller skade på ovnen.

BRUKSANVISNING

SLIK BRUKES VIFTEOVNEN:

- Plasser ovnen på et solid, flatt og åpent underlag uten hindringer. Ovnen må IKKE brukes på ustabile underlag som madrasser eller dype tepper.
- Påse at strømbryteren står på OFF (○) og sett i kontakten.
- Vri termostaten med urviserne til HIGH (●).
- Trykk strømbryteren inn mens den vris med urviserne til ønsket posisjon (se figur 1). Lysdioden tennes. Dette er en barnesikring for å hindre at ovnen blir slått på utilsiktet.


Figur 1

- Når rommet får en behagelig temperatur, vri ter-mostaten langsomt mot urviserne til ovnen slår seg av. Dette er punktet der termostaten er lik romtemper-aturen. Så lenge den står på denne innstillingen, slår termostaten automatisk ovnen på og av for å oppret-tholde denne temperaturen.
- Når du er ferdig med å bruke ovnen, trykker du strømbryteren inn, vrir den til OFF (○) og trekker ut kontakten.

SLIK BRUKES VIFTEN:

- Vri strømbryteren til FAN (✿) og vri termostaten til den høyeste innstillingen for å bruke ovnen som en vifte uten varme.

MERK: DET ANBEFALES IKKE Å BRUKE VIFTEN OVER LENGRE TID OM SOMMEREN.

SIKKERHETSANOR-DNINGER

- Ovnen er utstyrt med en varsellampe som tennes når deler av ovnen er overopphetet. Når varsellampen tennes må IKKE ovnen brukes. Slå av ovnen umiddel-bart og påse at det ikke er noen gjenstander på eller i ovnen. Fjern eventuelle hindringer. Vent minst 10 minutter til ovnen har kjølt seg ned før du slår den på igjen. Hvis varsellampen fremdeles lyser, se garantien for nærmere instrukser.

NORSK

VELTESIKRING

- Ovnen er utstyrt med en automatisk veltesikring som slår av ovnen hvis den skulle velte.

HVIS OVNEN IKKE VIRKER:

- Kontroller om det er noe som blokkerer ovnen. Hvis den har veltet, sett den opp igjen. Pass på at kontakten står i og kontroller at stikkontakten virker.
- Kontroller at termostaten ikke er innstilt på for lav temperatur. Sett strømbryteren på en av varmeinnstillingene og slå på termostaten ved å vri den med urviserne til ovnen slår seg på.
- Hvis ovnen fremdeles ikke starter, se garantien for nærmere instrukser.

RENGJØRING

Vi anbefaler at ovnen rengjøres minst en gang i måneden.

- Sett ovnen på OFF () og trekk ut kontakten. La ovnen kjøle seg ned.
- Rengjør ovnen (KUN utvendig) med en tørr klut. IKKE BRUK VANN.

LAGRING

- Ta vare på originalemballasjen slik at du kan pakke bort ovnen om sommeren.
- Rengjør ovnen (se instrukser under Rengjøring).
- Pakk ned ovnen i originalemballasjen og oppbevar den på et kjølig og tørt sted.

MERK: HVIS DU FÅR PROBLEMER MED OVNEN, SE GARANTIEN FOR NÆRMERE INSTRUKSER. IKKE PRØV Å REPARERE OVNEN SELV. GARANTIEN BLIR DA UGYLDIG, OG DET KAN OPPSTÅ PERSONSKADER ELLER MATERIELLE SKADER.

DANISK

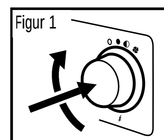
VIGTIGE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

1. Læs hele vejledningen igennem, før varmeblæseren tages i brug.
2. Apparatet må kun tilsluttes en 1-faset vekselstrømsforsyning med den spænding, som er anført på mærkepladen.
3. Dette apparat opfylder det europæiske EMC-direktiv 89/336/EØF vedrørende radio- og tv-interferens.
4. Brændbare materialer, såsom møbler, puder, sengetøj, papir, tøj og gardiner, skal holdes i en afstand af mindst 90 cm fra varmeblæseren.
5. Ekstrem forsigtighed er påkrævet, når der anvendes en varmeblæser af eller i nærheden af børn.
6. Tag altid stikket ud af stikkontakten, når varmeblæseren ikke er i brug. Træk ikke i ledningen, når stikket tages ud.
7. Varmeblæseren må ikke tildækkes. Tildækkes den, udgør den en brandfare.
8. Denne varmeblæser må ikke bruges i umiddelbar nærhed af et badeværelse, brusekabine eller swimmingpool.
9. Denne varmeblæser må ikke anbringes umiddelbart under en stikkontakt.
10. Hvis ledningen til apparatet beskadiges, må den kun udskiftes på et reparationsværksted, som er udpeget af fabrikanten, idet der skal anvendes specialværktøj.
11. Hold varmeblæseren ren. Genstande må IKKE sættes ind i ventilations- eller udsugningsåbninger, da dette kan forårsage elektrisk stød, brand eller skade på varmeblæseren.

BETJENING

SÅDAN BRUGES TERMOSTATEN:

- Anbring varmeblæseren på en fast, plan og åben overflade uden hindringer. Den må IKKE bruges på ustabile overflader, såsom en seng eller et tykt tæppe.
- Effektknappen skal stå på OFF (○), når varmeblæserens stik sættes i kontakten.
- Drej termostatknappen med uret helt om på HIGH (●)-indstillingen.
- Knappen betjenes ved at skubbe knoppen ind og samtidig dreje den med uret til den ønskede position (figur 1). Strømlampen lyser. Denne funktion sikrer, at varmeblæseren ikke kan tændes ved et uheld.


Figur 1

DANISK

- Når temperaturen i rummet er behagelig, skal termostatknappen langsomt drejes mod uret, indtil varmeblæseren slukker. Ved denne indstilling er termostatindstillingen lig med rumtemperaturen. Ved denne indstilling vil termostaten automatisk tænde og slukke for varmeblæseren for at opretholde den valgte temperatur.
- Sluk for varmeblæseren ved at trykke effektknappen ind og drej den om på OFF(◯). Tag stikket ud af stikkontakten, når varmeblæseren ikke længere er i brug.

BETJENING AF BLÆSEREN

- Sæt effektknappen om på FAN ( ) og drej termostatknappen om på dens højeste indstilling for at bruge enheden som tilrådes IKKE.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Varmeblæseren har en advarselslampe, der viser, at dele af varmeblæseren er for varme. Varmeblæseren MÅ IKKE benyttes, når advarselslampen lyser. Hvis advarselslampen tændes, skal varmeblæseren straks slukkes. Kontrollér, at der ikke er genstande på eller i varmeblæseren. Fjern evt. blokeringer, og vent i mindst 10 minutter, indtil varmeblæseren er kølet af, før den forsøges startet igen. Hvis advarselslampen stadig lyser, se da anvisningerne i garantien.

VIPPEAFBRYDER

- Varmeblæseren har en automatisk vippeafbryder, der afbryder varmeblæseren, hvis den vippes omkuld ved et uheld.

HVIS VARMEBLÆSEREN IKKE VIRKER:

- Se efter blokeringer og fjern dem, hvis der er nogen. Rejs varmeblæseren op, hvis den er væltet. Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten, og at stikkontakten virker.
- Kontrollér, at termostaten ikke er sat for lavt. Sæt effektknappen på en varmeindstilling og drej termostaten (med uret), indtil varmeblæseren starter igen.
- Hvis varmeblæseren stadig ikke starter, se da anvisningerne i garantien.

RENGØRING

Vi anbefaler, at varmeblæseren rengøres mindst 1 gang om måneden.

- Sluk for varmeblæseren (OFF ()), og tag stikket ud af stikkontakten. Lad den køle af.
- Brug en tør klud til at tørre varmeblæseren af udvendigt. Brug ikke vand.

OPBEVARING

- Gem kassen til opbevaring af varmeblæseren uden for sæsonen.
- Gør varmeblæseren ren i henhold til rengøringsanvisningerne.
- Anbring varmeblæseren i originalemballagen og opbevar den køligt og tørt.

BEMÆRK: ER DER PROBLEMER MED VARMEBLÆSEREN, BEDES DE LÆSE VEJLEDNINGEN I GARANTIEN. DE BEDES UNDLADE SELV AT FORSØGE AT REPARERE DEN. GØR DE DET, BLIVER GARANTIEN UGYLDIG, OG DER KAN OPSTÅ TINGS- ELLER PERSONSKADE.

SUOMI

TURVALLISUUSOHJEITA

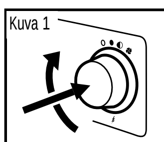
1. Tutustu huolellisesti näihin ohjeisiin ennen laitteen käyttöä.
2. Laitteen saa kytkeä vain tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen.
3. Laite täyttää EMC-direktiivin 89/336/ETY radiohäiriösuojausta koskevat määräykset.
4. Älä sijoita lämmitintä liian lähelle syttyviä materiaaleja. Huolehdi, että esimerkiksi huonekalut, tyynyt, vuodevaatteet, paperitavara, vaatteet ja verhot ovat vähintään 90 cm etäisyydellä lämmittimestä.
5. Älä anna lasten leikkiä liian lähellä toimivaa lämmitintä.
6. Irrota aina virtajohto pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä. Vedä pistotulpasta, älä johdosta!

7. Ei saa peittää. Tulipalon vaara.
8. Älä sijoita lämmitintä kosteisiin tiloihin, kuten kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan läheisyyteen.
9. Älä sijoita lämmitintä suoraan pistorasian alapuolelle.
10. Vaurioituneen virtajohdon saa korjata vain valtuutettu huoltokorjaamo, sillä työssä tarvitaan erikoistyökaluja.
11. Pidä lämmitin puhtaana.

KÄYTTÖ

LÄMMITTIMEN KÄYTTÖ:

- Sijoita lämmitin tukevalle ja tasaiselle alustalle riittävän kauaksi kaikista esteistä. Älä sijoita lämmitintä pehmeälle alustalle, kuten maton tai vuoteen päälle.
- Käännä virtakatkaisin asentoon OFF (○) ja kytke virtajohto pistorasiaan.
- Käännä termostaatin säätönuppi myötäpäivään asentoon HIGH (●).
- Kytke lämmitin päälle painamalla virtakatkaisin pohjaan ja käännä myötäpäivään haluamaasi asentoon (kuva 1). Virran merkkivalo syttyy. Lapsiturvallinen katkaisin estää lämmittimen tahattoman käytön.


Kuva 1

- Kun huoneen lämpötila on miellyttävä, käännä termostaattisäädintä hitaasti vastapäivään kunnes lämmitin kytkeytyy pois päältä. Nyt termostaattiasetus vastaa huoneen nykyistä lämpötilaa. Termostaatti pyrkii nyt automaattisesti pitämään huoneen nykyisen lämpötilan kytkemällä lämmittimen päälle ja pois.
- Kun et enää käytä lämmitintä, käännä virtakatkaisin asentoon OFF (○) ja irrota virtajohto pistorasiasta.

PUHALLINKÄYTTÖ

- Kun haluat kääntää laitetta tuulettimena, käännä virtakatkaisin asentoon FAN (✤) ja käännä termostaattisäädin suurimpaan asentoon.

HUOMAUTUS: LAITETTA EI TULISI KÄYTTÄÄ TUULETTIMENA PITKIÄ AIKOJA KUUMANA KESÄPÄIVÄNÄ.

TURVALLISUUSOMINAISUUDET

- Laite on varustettu varoitusvalolla, joka syttyy, kun jokin laitteen osa ylikuumenee. Älä käytä laitetta, jos varoitusvalo palaa. Kytke lämmitin pois päältä ja varmista, ettei lämmittimessä tai sen välittömässä läheisyydessä ole mitään esineitä. Poista mahdolliset esteet ja annan lämmittimen jäähtyä vähintään 10 minuutin ajan ennen kuin kytket sen uudelleen päälle. Jos varoitusvalo yhä palaa, katso toimintaohjeet takuukortista.

TURVAKATKAISIN

- Lämmitin on varustettu automaattisella turvakatkaisimella, joka kytkee lämmittimen pois päältä, jos se kaatuu.

JOS LÄMMITIN EI TOIMI:

- Tarkasta ja poista mahdolliset ylimääräiset esineet ja nosta lämmitin pystyyn, jos se on kaatunut. Varmista, että lämmitin on kytketty pistorasiaan ja pistorasiaan on kytketty jännite.
- Varmista, ettei termostaattisäädin ole liian pienellä asetuksella. Käännä virtakatkaisin lämmitysasentoon ja käännä termostaattisäädintä myötäpäivään, kunnes lämmitin käynnistyy.
- Ellei lämmitin vieläkään toimi, katso toimintaohjeet takuukortista.

PUHDISTUS

Suosittelemme, että puhdistat lämmittimen vähintään kerran kuussa.

- Kytke lämmitin pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.
- Pyyhi lämmittimen kotelo puhtaaksi kuivalla liinalla. Älä käytä puhdistukseen vettä.

VARASTOINTI

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollista varastointia varten.
- Puhdista lämmitin edellä kuvatulla tavalla.
- Pakkaa lämmitin alkuperäispakkaukseen ja varastoi kuivassa ja viileässä paikassa.

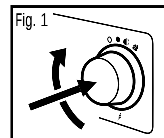
HUOMAUTUS: ELLEI LÄMMITIN TOIMI MOITTEETTOMASTI, KATSO TOIMINTAOHJEET TAKUUKORTISTA. ÄLÄ YRITÄ KORJATA VIKAA ITSE. SE AIHEUTTAA TAKUUN RAUKEAMISEN JA AIHEUTTAA OMAISUUS- JA HENKILÖVAHINKOJEN VAARAN.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν θέσετε το αερόθερμο σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.
2. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα μονοφασικού ρεύματος με τάση ίση με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
3. Η συσκευή αυτή ικανοποιεί τις απαιτήσεις της οδηγίας Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ αναφορικά με τις συσκευές ραδιοφώνου και τηλεόρασης.
4. Εύφλεκτα υλικά, όπως έπιπλα, μαξιλάρια, κλινοσκεπάσματα, χαρτιά, ενδύματα και κουρτίνες πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 90 εκατ. από το αερόθερμο.
5. Πρέπει να εφιστάται ιδιαίτερη προσοχή όταν το αερόθερμο χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
6. Όταν δεν χρησιμοποιείτε αερόθερμο, να βγάζετε το φις από την πρίζα. Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο για να το βγάλετε!
7. Μην καλύπτετε το αερόθερμο διότι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
8. Το αερόθερμο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ακριβώς δίπλα σε μπάνιο, ντους ή πισίνα.
9. Το αερόθερμο δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από ηλεκτρική πρίζα.
10. Σε περίπτωση που το τροφοδοτικό καλώδιο της συσκευής υποστεί φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται σε κάποιο εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή συνεργείο, διότι για την αντικατάστασή του απαιτείται ειδικό εργαλείο.
11. Διατηρείτε το αερόθερμο καθαρό. Μην επιτρέπετε την είσοδο ΚΑΝΕΝΟΣ αντικειμένου στο άνοιγμα αερισμού ή εξόδου αέρα, διότι μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά ή ζημία στο αερόθερμο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

- Τοποθετήστε το αερόθερμο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια χωρίς εμπόδια και σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από οιονδήποτε τοίχο. ΜΗΝ το τοποθετείτε πάνω σε ασταθή επιφάνεια, π.χ. πάνω σε κρεβάτι ή φλοκάτη.
- Προσέξτε ώστε το περιστροφικό κουμπί (διακόπτης ασφαλείας για παιδιά) να βρίσκεται στη θέση OFF (**) και βάλτε το φις του αερόθερμου στην πρίζα.


Fig. 1

- Περιστρέψτε το θερμοστάτη κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι τέρμα, στη βαθμίδα HIGH (**).
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη ασφαλείας για παιδιά: Πιέστε το περιστροφικό κουμπί και ταυτόχρονα περιστρέψτε το κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι την επιθυμητή θέση (σχήμα 1). Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
- Όταν στο χώρο επιτευχθεί ευχάριστη θερμοκρασία, γυρίστε αργά το κουμπί του θερμοστάτη αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού, έως ότου το αερόθερμο να τεθεί εκτός λειτουργίας. Στο σημείο αυτό η ρύθμιση του θερμοστάτη εξισώνεται με τη θερμοκρασία χώρου. Στη θέση αυτή, ο θερμοστάτης θέτει κάθε φορά το αερόθερμο σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας και διατηρεί σταθερή τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Σε περίπτωση που δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το αερόθερμο, απενεργοποιήστε το γενικό διακόπτη, φέρατε το κουμπί στη θέση OFF (**) και βγάλτε το φις από την πρίζα.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ.

- Σε περίπτωση που η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την ανακύκλωση αέρα (ψυχρός αέρας) χωρίς θέρμανση, φέρατε το κουμπί ενεργοποίησης στη θέση Ανεμιστήρας (**) και το κουμπί του θερμοστάτη στη μέγιστη τιμή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: ΑΠΟΤΡΕ°ΤΕ ΤΗ ΣΥΝΕΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΟΥ!

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

ΚΥΚΛΩΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Το παρόν αερόθερμο είναι εξοπλισμένο με αυτόματο, ηλεκτρικό κύκλωμα ασφαλείας, το

οποίο θέτει αυτόματα τη συσκευή εκτός λειτουργίας, σε περίπτωση ανατροπής της συσκευής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΕΝΔΕΙΞΗ

Το παρόν αερόθερμο διαθέτει κύκλωμα ασφαλείας. Όταν το προειδοποιητικό λαμπάκι ανάψει, αυτό σημαίνει ότι το κύκλωμα ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί, για να αποτρέψει υπερθέρμανση της συσκευής.

ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΛΑΜΠΑΚΙ ΑΝΑ°ΕΙ...

- Θέστε αμέσως το αερόθερμο εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις του από την πρίζα.
- Ελέγξτε αν πάνω στη συσκευή υπάρχουν ξένα αντικείμενα ή αν την ακουμπούν ξένα αντικείμενα.
- Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια.
- Περιμένετε 10 λεπτά τουλάχιστον, μέχρι το αερόθερμο να κρυώσει, πριν επιχειρήσετε να το θέσετε ξανά σε λειτουργία.
- Για να θέσετε ξανά το αερόθερμο σε λειτουργία, περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά μέχρι να κρυώσει. Βάλτε τότε ξανά το φις στην πρίζα και ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου "ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ".

ΑΝ ΤΟ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ

- Ελέγξτε αν η συσκευή παρεμποδίζεται από αντικείμενα. Στην περίπτωση αυτή, απομακρύνετέ τα. Αν η συσκευή ανατραπεί, ξανασηκώστε την. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του αερόθερμου είναι στην πρίζα και ότι η πρίζα έχει ρεύμα.
- Ελέγξτε μήπως ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά χαμηλή τιμή.
- Φέρατε τον επιλογικό διακόπτη στη θέση LOW (**) ή HIGH (**), φέρατε το θερμοστάτη σε υψηλότερες τιμές (γυρίζοντάς τον κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου το αερόθερμο να ξανατεθεί σε λειτουργία.
- Αν το αερόθερμο εξακολουθεί να μην λειτουργεί, λάβετε υπόψη τις οδηγίες που περιέχονται στην εγγύηση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Συνιστούμε να καθαρίζετε το αερόθερμο τουλάχιστον 1 φορά το μήνα.

- Φέρατε το κουμπί του αερόθερμου στη θέση OFF (**) και βγάλτε το φις από την πρίζα. Αφήστε το αερόθερμο να κρυώσει.
- Να καθαρίζετε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες του αερόθερμου με στεγνό πανί. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΝΕΡΟ.

ΦΥΛΑΞΗ

- Κρατήστε το αρχικό χαρτοκιβώτιο για τη φύλαξη του αερόθερμου σε περιόδους όπου δεν χρησιμοποιείται.
- Να καθαρίζετε το αερόθερμο σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ".
- Πακετάρετε το αερόθερμο στο αρχικό χαρτοκιβώτιο και φυλάξτε το σε δροσερό, ξηρό χώρο.

ΣΗΜΕΙ·ΣΗ: ΑΝ ΔΙΑΠΙΣΤ·ΣΕΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΣΑΣ ΕΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟ°Η ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Ή ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΤΟ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ, ΔΙΟΤΙ ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΑΚΥΡΗ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

TÜRKÇE

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

1. Isıtıcıyı kullanmadan önce tüm talimatları okuyunuz.
2. Cihazı kesinlikle, değer plakasında belirtilen tek fazlı AC bir güç kaynağına bağlayınız.
3. Bu cihaz, radyo ve TV enterferansı ile ilgili 89/336/EEC sayılı EMC yönetmeliğine uygundur.
4. Mobilya, sünger, yatak, kağıt, giysi ve perde gibi yanıcı maddeleri, ısıtıcıdan en az 90 cm uzakta tutunuz
5. Isıtıcı çocukların yakınında kullanıldığında çok büyük özen gösterilmelidir.
6. Kullanılmadığında ısıtıcıyı her zaman fişten çekiniz. Kablosundan tutarak fişten çekmeyiniz.
7. Üzerini kapatmayınız. Kapatılmış olması durumunda yangın tehlikesi vardır.
8. Isıtıcıyı banyonun, duşun veya yüzme havuzunun yanında kullanmayınız.
9. Isıtıcı, elektrik prizinin hemen altına konulmamalıdır.
10. Cihazın elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, üretici tarafından tayin edilen bir servis tarafından değiştirilmelidir zira, özel amaçlı aletler gerekmektedir.
11. Isıtıcıyı temiz tutunuz. Havalandırma veya boşaltım ağızlarından yabancı maddelerin girmemesine dikkat ediniz, zira bunlar elektrik çarpmasına, yangına veya ısıtıcıya zarar gelmesine sebep olabilirler.

ÇALIŞTIRMA

ISITICIYI ÇALIŞTIRMAK İÇİN:

- Isıtıcıyı düzgün, hizalı ve açık bir yüzeye, herhangi bir engel olmaksızın yerleştiriniz. Yatak veya derin halı gibi dengesiz yüzeylerde KULLANMAYINIZ.
- Güç düğmesi OFF (kapalı) (○) durumdayken ısıtıcıyı fişe takınız.
- Termostat kontrolünü saat yönünde tamamıyla çevirerek HIGH (yüksek) (●) durumuna çeviriniz.
- Isıtıcıyı çalıştırmak için Güç düğmesini iterek saat yönünde istenen konuma getiriniz (Şekil 1). Güç lambası yanacaktır. Bu özellik, ısıtıcının kaza eseri çalışmasına engel olacaktır.
- Oda konforlu sıcaklığa eriştiğinde Termostat kontrolünü saat yönünün aksine, ısıtıcı kapanana kadar yavaşça çeviriniz. Bu, Termostat ayarının oda sıcaklığına eşit olduğu noktadır. Bu ayarda Termostat, ısıtıcıyı otomatik olarak açıp kapatmak suretiyle seçilen sıcaklığı muhafaza eder.
- İşiniz bittiği zaman Güç düğmesini iterek OFF (kapalı) (○) duruma getiriniz ve ısıtıcıyı fişten çekiniz.

FAN Çalışması

- Güç düğmesini FAN konumuna getirerek Termostat düğmesini en yüksek ayarına getirmeniz halinde ısıtıcı, herhangi bir ısıtma yapmaksızın sadece hava dolaşımı amacıyla kullanılır (✿)

NOT: YAZ MEVSİMİNDE UZUN SÜRELİ KULLANIM TAVSİYE EDİLMEZ.

GÜVENLIK ÖZELLIKLERI

- Isıtıcıda, içindeki parçaların aşırı ısındığını gösteren bir uyarı lambası bulunmaktadır. Uyarı lambası yanarken ısıtıcıyı çalıştırmayınız, uyarı lambası yanarsa ısıtıcıyı hemen kapatarak ısıtıcıya herhangi bir nesnenin temas etmediğini veya ısıtıcının üzerinde olmadığını kontrol ediniz. Bir yabancı madde bulursanız bunu alınız ve çalıştırmadan önce ısıtıcının en az 10 dakika soğumasını bekleyiniz. Uyarı lambasının hala yanması durumunda talimatlar için garantiye bakınız.

DEVRİLME EMNİYETİ

- Isıtıcıda kaza eseri devrildiğinde ısıtıcıyı devreden çıkaran otomatik bir devrilme emniyeti bulunmaktadır.

ISİTİCİNİZİN ÇALİŞMAMASİ DURUMUNDA:

- Yabancı maddeleri kontrol ediniz ve dışarı alınız, veya ısıtıcının devrilmiş olması durumunda dik hale getiriniz. Fişe takılı olmasına ve prize elektrik gelmesine dikkat ediniz.
- Termostatın ayarının çok düşük olmamasına dikkat ediniz. Güç düğmesi ısı ayarına gelmiş halde Termostatı ısıtıcı tekrar çalışana kadar yukarı (saat yönünde) çeviriniz
- Isıtıcı yine de çalışmazsa, talimatlar için garantiye bakınız.

TEMİZLEME

Isıtıcının en az ayda bir defa temizlenmesini tavsiye ederiz.

- Isıtıcıyı OFF (kapalı) (○) durumuna getiriniz ve fişten çekiniz. Soğumaya bırakınız.
- Isıtıcının sadece dış yüzeylerinin temizlenmesi için kuru bir bez kullanınız. SU KULLANMAYINIZ.

TÜRKÇE

MUHAFAZA

- Sezon dışında saklamak için kutusunu atmayınız.
- TEMİZLEME talimatlarına uygun olarak ısıtıcınızı temizleyiniz.
- Isıtıcınızı orijinal ambalajına yerleştiriniz ve serin ve kuru bir yerde saklayınız.

NOT: ISITICINIZDA PROBLEM OLMASI DURUMUNDA TALİMATLAR İÇİN GARANTİYE BAKINIZ. ISITICIYI KENDİNİZ TAMİR ETMEYE ÇALIŞMAYINIZ. AKSİ HALDE GARANTİ GEÇERSİZ KALACAK VE YARALANMALAR VEYA HASAR MEYDANA GELEBİLECEKTİR.

RUSSIAN

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед эксплуатацией устройства прочтите все рекомендации.
2. Подключайте устройство только к источнику однофазного переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.
3. Данное устройство соответствует требованиям электромагнитной совместимости 89/336/EEC в части радио- и телепомех.
4. Во избежание возгорания следите за тем, чтобы предметы мебели, диванные подушки, постельные принадлежности, бумаги, одежда и портьеры находились от тепловентилятора на расстоянии не менее чем 90 см (3 футов).
5. Соблюдайте предельную осторожность, если тепловентилятором пытаются воспользоваться дети или если они находятся вблизи устройства.
6. Всегда вынимайте вилку из розетки, если тепловентилятор не используется. Отключая устройство от сети, не тяните за шнур.
7. Ничем не накрывайте устройство. В противном случае возможно возгорание.
8. Не устанавливайте тепловентилятор в непосредственной близости к ванным и душевым комнатам или бассейну.
9. Не допускается размещать данный тепловентилятор непосредственно под сетевой розеткой.
10. При повреждении сетевого шнура тепловентилятора его замену необходимо выполнять в бюро ремонта, указанном изготовителем, так как в этом случае требуется специальный инструмент.
11. Содержите устройство в чистоте. Следите за тем, чтобы в вентиляционное или вытяжное отверстия НЕ ПОПАДАЛИ КАКИЕ-ЛИБО ПРЕДМЕТЫ, так как это может привести к поражению электрическим током, возгоранию или поломке устройства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

ВАЋуоЕВЋЕ никжЃеикВА В жАБГкн:

- Установите тепловентилятор на прочной, ровной и открытой поверхности, свободной от каких-либо препятствий. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ тепловентилятор на неустойчивой поверхности, например, на диване или ковровом покрытии с длинным ворсом.
- Включите в сеть тепловентилятор; при этом кнопка выключателя электропитания должна находиться в положении OFF(ВЫКЛ.) (○).
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального значения HIGH (ВЫСОКИЙ)(●).
- Для включения устройства в работу установите желаемое значение путем нажатия и поворота кнопки выключателя электропитания по часовой стрелке (Рисунок 1). При этом загорается сигнальный индикатор включения электропитания. Такой порядок включения гарантирует невозможность случайного включения устройства.
- Когда температура в помещении достигнет желаемого значения, медленно поверните регулятор термостата против часовой стрелки так, чтобы обогреватель отключился. Это положение регулятора термостата

соответствует значению выбранной температуры в помещении. При этом значении термостат будет автоматически включать и выключать устройство, обеспечивая поддержание выбранной температуры.

- Для отключения устройства нажмите и поверните кнопку выключателя электропитания в положение OFF(ВЫКЛ.) (○). Выньте вилку из розетки, если устройство далее не используется.

Для включения вентилятора:

- Путем поворота установите кнопку включения электропитания в положение FAN (ВЕНТИЛЯТОР) ( ), а регулятор термостата переведите на максимальное значение, если вы желаете использовать устройство только в режиме циркуляции воздуха без обогрева.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРОДОЛЖИТЕЛЬНАЯ РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА В ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ.

Характеристики безопасности

- Данное устройство имеет предупреждающий световой индикатор, сигнализирующий о чрезмерном нагреве частей тепловентилятора. НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ тепловентилятор, если загорелся предупреждающий индикатор. В этом случае немедленно отключите устройство и убедитесь в отсутствии каких-либо предметов на устройстве или вблизи него. Обнаружив посторонний предмет, уберите его и дайте устройству остыть в течение не менее чем 10 минут, прежде чем вновь включить тепловентилятор. Если индикатор перегрева продолжает гореть, см. рекомендации, приведенные в гарантии.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАЩИТЫ ПРИ ОПРОКИДЫВАНИИ

- Тепловентилятор имеет автоматический выключатель, срабатывающий при случайном опрокидывании устройства.

Если устройство не работает:

- Убедитесь в отсутствии или устраните имеющиеся препятствия; в случае опрокидывания тепловентилятора установите его в вертикальное положение. Убедитесь, что устройство включено в сеть и электрическая розетка исправна.
- Проверьте, чтобы термостат не был установлен на слишком низкое значение.

Установив кнопку выключателя электропитания в положение обогрева, поверните регулятор термостата (по часовой стрелке) так, чтобы тепловентилятор вновь включился.

- Если тепловентилятор вновь не включается, обратитесь к рекомендациям, приведенным в гарантии.

ОЧИСТКА

Мы рекомендуем выполнять очистку обогревателя не реже раза в месяц.

- Выключите устройство (OFF – ВЫКЛ.) (○) и выньте вилку из розетки. Дайте устройству остыть.
- Для очистки внешних поверхностей пользуйтесь только СУХОЙ тканью. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ.

ХРАНЕНИЕ

- Оставьте заводскую упаковку для хранения устройства по окончании отопительного сезона.
- Очистку устройства выполняйте в соответствии с рекомендациями ПО ОЧИСТКЕ.
- Поместите устройство в заводскую упаковку и поставьте в сухое прохладное место.

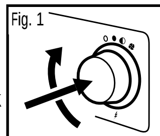
ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКЛИ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С РАБОТОЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА, ОБРАТИТЕСЬ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ГАРАНТИИ. НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ПОПЫТОК ОТРЕМОНТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО. ЭТО СДЕЛАЕТ ГАРАНТИЮ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ УСТРОЙСТВА ИЛИ К ТРАВМЕ.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użyciem grzejnika należy przeczytać całą instrukcję.
2. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do jednofazowego gniazdka sieciowego z napięciem określonym na tabliczce znamionowej.
3. Urządzenie spełnia postanowienia dyrektywy EMC 89/336/EEC odnośnie zakłócania sygnału radiowego i telewizyjnego.
4. Materiały łatwopalne, takie jak meble, poduszki, pościel, papiery, ubrania i zasłony należy trzymać w odległości przynajmniej 90 cm od grzejnika.
5. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku, gdy grzejnik używany jest przez lub w pobliżu dzieci.
6. Jeśli grzejnik nie jest używany, to zawsze należy odłączyć go od sieci. Przy odłączaniu grzejnika nie należy ciągnąć za przewód.
7. Grzejnika nie należy przykrywać. W przeciwnym razie grozi to zaprószeniem ognia.
8. Grzejnika nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica, ani basenu.
9. Grzejnika nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
10. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymieniać go wyłącznie w punkcie serwisowym wskazanym przez producenta, ponieważ do jego wymiany wymagane są specjalne narzędzia
11. Grzejnik należy utrzymywać w czystości. NIE NALEŻY wkładać do otworów wylotowych ani wentylacyjnych żadnych przedmiotów, ponieważ grozi to porażeniem elektrycznym, zaprószeniem ognia lub uszkodzeniem grzejnika.

OBSŁUGA GRZEJNIKA

- Grzejnik należy umieścić na twardej, równej i otwartej powierzchni, wolnej od przeszkód. Urządzenia NIE NALEŻY używać na niestabilnej powierzchni, jak np. pościel lub głęboki dywan.
- Podłączyć grzejnik do gniazdka sieciowego z gałką zasilania ustawioną na pozycji OFF (○).
- Przekręcić termostat zgodnie z ruchem wskazówek na pozycję HIGH (●).
- Aby włączyć grzejnik, należy nacisnąć gałkę zasilania, równocześnie przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pożądane ustawienie (rys. 1). Zaświeci się wtedy lampka zasilania. Funkcja ta pomaga zapewnić, że grzejnik nie zostanie włączony przez przypadek.

Fig. 1


- Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie pożądaną wysokość, należy powoli przykręcić termostat do momentu wyłączenia grzejnika, obracając nim w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- Jest to punkt, w którym ustawienie termostatu odpowiada temperaturze w pomieszczeniu. W tym ustawieniu termostat będzie automatycznie włączał i wyłączał grzejnik, podtrzymując wybraną temperaturę.
- Po skończeniu używania grzejnika należy przekręcić gałkę zasilania na pozycję OFF (○). Jeśli grzejnik nie będzie używany, to należy odłączyć go od sieci.

OBSŁUGA WENTYLATORA:

- Jeśli urządzenie ma być używane jako wentylator bez ogrzewania powietrza, to należy przekręcić gałkę zasilania na pozycję FAN (✤), a gałkę termostatu na maksymalną pozycję.

UWAGA: DŁUGOTRWAŁE UŻYWANIE WENTYLATORA W OKRESIE LETNIM NIE JEST ZALECANE.

CECHY ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

LAMPKA OSTRZEŻENIA

- Grzejnik został wyposażony w lampkę ostrzeżenia, która wskazuje nadmierne nagrzanie się elementów grzejnika. Gdy zaświeci się lampka ostrzeżenia, nie należy używać grzejnika. Gdy włączy się lampka ostrzeżenia, należy natychmiast wyłączyć grzejnik i odłączyć go od sieci. Upewnić się, że na grzejniku lub w jego środku nie ma żadnych stykających się z nim przedmiotów. W przypadku znalezienia takich przedmiotów należy je usunąć. Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać przynajmniej 10 minut, aby grzejnik ostygł.
- Jeśli lampka ostrzeżenia nadal pozostaje zapalona, to należy zajrzeć do gwarancji, aby uzyskać dalsze instrukcje.

WYŁĄCZNIK PRZECHYLENIA

- Grzejnik został wyposażony w wyłącznik przechylenia, który wyłącza urządzenie w przypadku jego przewrócenia.

POLSKI

JEŚLI GRZEJNIK NIE DZIAŁA

Sprawdzić i usunąć ewentualne przeszkody. Jeśli grzejnik przewrócił się, to należy ustawić go w pozycji pionowej. Należy się upewnić, że grzejnik został właściwie podłączony do sieci i że gniazdko sieciowe jest sprawne.

- Upewnić się, że termostat nie został ustawiony na zbyt małą wartość.
- Gdy gałka zasilania ustawiona jest na pozycji LOW () lub HIGH (), przekręcić termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu ponownego włączenia grzejnika.
- Jeśli grzejnik nadal się nie uruchamia, to należy zajrzeć do gwarancji, aby uzyskać dalsze instrukcje.

CZYSZCZENIE

Zaleca się czyszczenie grzejnika przynajmniej raz na miesiąc.

- Przekręcić gałkę zasilania na pozycję OFF () i odłączyć grzejnik od sieci. Pozwolić mu ostygnąć.
- Przy użyciu suchej szmatki przetrzeć WYŁĄCZNIE zewnętrzne powierzchnie grzejnika. NIE NALEŻY UŻYWAĆ WODY.

PRZECHOWYWANIE

- Należy zachować opakowanie, które posłuży do przechowywania grzejnika po skończeniu sezonu grzewczego.
- Wyczyścić grzejnik, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji CZYSZCZENIE.
- Włożyć grzejnik do jego oryginalnego opakowania lub przykryć go i przechować w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA: W PRZYPADKU PROBLEMÓW Z GRZEJNIKIEM PROSZĘ ZAJRZEĆ DO GWARANCJI W CELU UZYSKANIA DALSZYCH INSTRUKCJI. PROSZĆ NIE PRÓBOWAĆ SAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ GRZEJNIKA, W PRZECIWNYM RAZIE SPOWODUJE TO UTRATĘ WAŻNOŚCI GWARANCJI I MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE URZĄDZENIA LUB ODNIESIENIE OBRAŻEŃ.

ČESTINA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před použitím radiátoru si pročtěte všechny pokyny.
2. Zařízení připojujte jen na jednofázovou střídavou síť s napětím uvedeným na štítku.
3. Toto zařízení splňuje směrnici EMC 89/336/EEC ve vztahu k rušení v pásmu rozhlasu a televize.
4. Hořlavé materiály, jako je nábytek, polštáře, lůžkoviny, papír, oblečení a záclony či závěsy udržujte ve vzdálenosti nejméně 90 cm od radiátoru.
5. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat radiátoru tam, kde je obsluhován dětmi nebo provozován v jejich dosahu.
6. Není-li radiátor v provozu, pak jej vždy odpojte od sítě. Při odpojování od sítě netahejte za kabel.
7. Radiátor nezakrývejte. Při zakrytí vzniká riziko požáru.
8. Tento radiátor nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
9. Tento radiátor nesmí být umístěn bezprostředně pod elektrickou zásuvkou.
10. Jestliže dojde k poškození přípojného kabelu, pak jej může vyměnit pouze autorizovaná opravna určená k tomu výrobcem. Je zapotřebí speciální nářadí.
11. Radiátor udržujte v čistotě. NEDOPUSŤTE, aby se jakékoli předměty dostaly do otvoru ventilátoru nebo výfuku. Mohlo by dojít k elektrickému výboji nebo požáru nebo k poškození radiátoru.

PROVOZ

POUŽITÍ TERMOSTATU

- Umístěte radiátor do volného prostoru na pevnou, vodorovnou podložku bez jakýchkoli zábran, ve vzdálenosti nejméně 90 cm od stěn nebo jiných hořlavých materiálů. Radiátor NEPROVOZUJTE na nestabilním povrchu, jako jsou lůžka nebo koberec s dlouhým vlasem.
- Se síťovým spínačem v poloze OFF (○) (VYPNUTO) připojte radiátor zástrčkou do rozvodné sítě
- Knoflíkem termostatu otáčejte ve směru hodinových ručiček až do polohy HIGH (●) (VYSOKÁ

TEPLOTA).

- Při obsluze přepínače zatlačte na knoflík termostatu a současně s ním otáčejte ve směru hodinových ručiček až do polohy s požadovanou teplotou (obrázek 1). Rozsvítí se signalizace připojení na síť. Využití této vlastnosti Vám pomůže zabránit náhodnému zapnutí radiátoru.
- Po dosažení požadované teploty v místnosti pozvolna otočte knoflíkem termostatu proti směru otáčení hodinových ručiček až do polohy, kdy se radiátor vypne. To je pak bod, ve kterém se nastavení termostatu rovná teplotě v místnosti.
  Při tomto nastavení bude termostat automaticky zapínat a vypínat radiátor a tak udržovat požadovanou teplotu.
- Chcete-li ukončit provoz radiátoru, pak zatlačte a pootočte knoflíkem síťového spínače Power do polohy OFF (○) (VYPNUTO) a odpojte zástrčku radiátoru od rozvodné sítě.

PROVOZ VENTILÁTORU

- Otočte knoflíkem síťového spínače Power do polohy FAN ( ) (ventilátor) a knoflíkem nastavení termostatu otočte směrem k nejvyšší poloze. Tak lze jednotku použít jako cirkulační ventilátor bez topení.

POZNÁMKA: NEDOPORUČUJEME DÉLETRVAJÍCÍ POUĚITÍ VENTILÁTORU V PRŮBĚHU LETNÍ SEZÓNY.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VLASTNOSTI

- Toto topné těleso je vybaveno výstražnou signalizací, která indikuje stav přehřátí některých částí radiátoru. NEPROVOZUJTE radiátor, jestliže svítí výstražná signalizace. Jestliže dojde k její aktivaci, pak okamžitě vypněte radiátor a ujistěte se o tom, že v radiátoru nejsou nějaké předměty nebo se jej nedotýkají. Naleznete-li jakékoli překážky, odstraňte je a vyčkejte nejméně 10 minut na ochlazení radiátoru. Teprve poté jej zkuste znovu zapnout. Jestliže výstražná signalizace svítí i nadále, pak postupujte podle pokynů pro uplatnění záručních podmínek

SPÍNAČ PŘEKLOPENÍ RADIÁTORU

- Tato jednotka je vybavena automatickým spínačem, který zabrání zapnutí vytápění, jestliže došlo k možnému překlopení radiátoru.

JESTLIŽE VÁŠ RADIÁTOR NEPRACUJE SPRÁVNĚ

- Překontrolujte, zda v něm neuvízly nějaké předměty či překážky, ty případně odstraňte, nebo se přesvědčete, zda se radiátor nepřevrhl. V takovém případě jej znovu postavte do správné polohy. Ujistěte se o tom, že je připojen na síť a že je v zásuvce napětí.
- Překontrolujte, zda není termostat nastaven na příliš nízkou teplotu.
- Knoflíkem síťového spínače Power nastaveným do polohy vytápění otáčejte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček, dokud se radiátor nezapne.
- Jestliže se ani teď radiátor nezapne, nahlédněte do záručních podmínek.

ČIŠTĚNÍ

Doporučujeme čistit radiátor nejméně jednou měsíčně.

- Otočte knoflíkem síťového spínače Power do polohy OFF (VYPNUTO) (○) a odpojte radiátor od sítě. Ponechte jej vychladnout.
- K otření pouze vnějšího povrchu radiátoru použijte suchý hadřík. NEPOUŽÍVEJTE VODU.

SKLADOVÁNÍ

- Původní krabici uschovejte pro uložení radiátoru mimo topnou sezónu.
- Radiátor podle pokynů pro ČIŠTĚNÍ vyčistěte.
- Uložte radiátor je původní krabice nebo jej zakryjte a uložte na chladném a suchém místě.

POZNÁMKA: JESTLIŽE SE PŘI PROVOZU VAŠEHO RADIÁTORU SETKÁTE S PROBLÉMEM, PAK PROSÍME PROSTUDUJTE POKYNY PRO UPLATNĚNÍ ZÁRUKY. RADIÁTOR NIKDY NEOPRAVUJTE VLASTNÍMI SILAMI. V TAKOVÉM PŘÍPADĚ ZÁRUKA PROPADÁ A MOHLO BY DOJÍT KE ŠKODÁM ČI PORANĚNÍ OSOB.

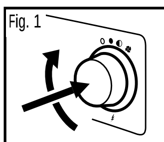
FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A készülék működtetése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
2. A készüléket az adattáblán feltüntetett egyfázisú váltakozó áramú hálózatra csatlakoztassa.
3. A készülék megfelel az EMC 89/336/EEC előírásnak.
4. Gyúlékony anyagokat (bútordarab, párna, papír, ruhanemű és függöny) ne helyezzen el a fűtőtest 90 cm-es körzetében.
5. Gyermekek jelenlétében a fűtőtestet különös gondossággal működtesse.
6. Használaton kívül a készülék csatlakozóját mindig húzza ki a konnektorból. Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót.
7. Ne takarja le a készüléket, ellenkező esetben fennáll a tűz keletkezésének veszélye.
8. A fűtőtestet ne használja fürdő, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
9. A fűtőtestet nem kell közvetlenül a dugaszolóaljzat alatt elhelyezni.
10. Amennyiben a fűtőtest vezetéke sérült, azt a gyártó által megjelölt szervizzel kell kicseréltetni, mivel ehhez speciális szerszámra van szükség.
11. A készüléket tartsa mindig tisztán. Ügyeljen arra, hogy a készülék ki- és bemeneti nyílásaiba SEMMILYEN anyag ne juthasson be, mert ez rövidzárlathoz, tűzveszélyhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

HASZNÁLAT

A VENTILÁTOR MŰKÖDTETÉSE:

- A készüléket a falaktól és egyéb tárgyaktól (bútorok, függöny, növények) legalább 90 cm távolságra, szilárd, vízszintes felületen helyezze el. Ne használja a készüléket instabil felületen (ágy, vastag szőnyeg, stb.)
- A fokozatkapcsoló OFF (○) helyzetében csatlakoztassa a készüléket.
- Forgassa el a termosztát szabályzóját az óramutató járásával megegyező irányban a legmagasabb fokozat eléréséig (●).
- A kapcsoló működtetéséhez nyomja be a gombot és forgassa az óramutató járásával megegyező irányban a kívánt pozícióig (1. ábra). A kontrollámpa felgyullad. Ez biztosítja, hogy a készüléket ne lehessen véletlenül bekapcsolni.



- Amint a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, lassan fordítsa el a termosztát gombját az óramutató járásával ellenkező irányban addig, amíg a készülék ki nem kapcsol. Ez az a beállítási érték ahol a termosztát állása megfelel a helyiséghőmérsékletnek. Ennél a beállításnál a termosztát automatikusan be- és kikapcsolja a készüléket és tartja a kívánt hőmérsékletet.
- Használat után nyomja be és forgassa el a főkapcsolót az OFF (○) állásba majd húzza ki a hálózati csatlakozót.

A VENTILÁTOR MŰKÖDTETÉSE

- Állítsa a főkapcsolót a FAN (✤) állásba és forgassa el a termosztát gombját a legmagasabb fokozatig. A készülék ebben az esetben a levegőt keringteti fűtés nélkül.

MEGJEGYZÉS: A NYÁRI IDŐSZAKBAN A VENTILÁTOR HOSSZÚ IDEIG TARTÓ, FOLYAMATOS MŰKÖDTETÉSE NEM JAVASOLT.

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

- A készülék rendelkezik egy jelzőlámpával, amely a készülék részeinek túlhevülését jelzi. Ebben az esetben NE működtesse a készüléket. Amennyiben a jelzőlámpa elalszik, azonnal kapcsolja ki a készüléket és győződjön meg arról, hogy idegen tárgyak ne érintkezzenek a készülékkel. Az esetleges eltömődéseket távolítsa el. Az újraindítás előtt legalább 10 percet várjon, míg a készülék lehűl. Amennyiben a jelzőlámpa ezt követően is tovább világít, kövesse a garancialevél útmutatását.

BIZTONSÁGI KAPCSOLÓGOMB

- A készülék rendelkezik egy automatikus biztonsági kapcsolóval, amely megakadályozza a készülék működését, ha az véletlenül feldőlt.

HA A FŰTŐKÉSZÜLÉK nem működik:

- Ellenőrizze, hogy a készülék nem tömődött-e el valahol; ha a készülék eldőlt, állítsa fel. Győződjön meg arról, hogy a készülék csatlakoztatása megfelelő, illetve az elektromos hálózat működik.
- Ellenőrizze a termosztát beállítását (nem túl alacsony-e). Állítsa a fokozatkapcsolót a fűtési fokozatra, majd fordítsa el a termosztátot az óramutató járásával megegyező irányba, míg a készülék újból be nem kapcsol.

- Amennyiben a készülék ezt követően sem működik, kövesse a garancialevél utasításait.

TISZTÍTÁS

Javasoljuk, hogy a készüléket havonta egyszer tisztítsa meg.

- Kapcsolja ki a készüléket (OFF) (○) és húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja a készüléket lehűlni.
- A külső felületeket száraz ruhával törölje át. Ne használjon vizet.

TÁROLÁS

- A fűtési időszakon kívüli szakszerű tárolás érdekében őrizze meg a készülék eredeti csomagolását.
- Tisztítsa meg a készüléket a tisztítási útmutatónak megfelelően.
- Csomagolja a készüléket az eredeti dobozába és száraz, hűvös helyen tárolja.

FIGYELMEZTETÉS: BÁRMILYEN MŰKÖDÉSSEL KAPCSOLATOS PROBLÉMA ESETÉN FORDULJON SZAKSZERVIZHEZ. MEGHIBÁSODÁS ESETÉN, SOHA NE PRÓBÁLJA A KÉSZÜLÉKET HÁZILAG MEGJAVÍTANI. EBBEN AZ ESETBEN A GARANCIA ÉRVÉNYÉT VESZÍTI ILLETVE ÖN ÉS A KÉSZÜLÉK IS MEGSÉRÜLHET.

تعليمات أمان هامة

١. قبل استعمال المدفئة المروحية أقرأ جميع التعليمات.

٢. قم بتوصيل الجهاز فقط بمقبس (بريزة) واحد الطور بفرق جهد كالمنكور على لوحة الماركة.

٣. الجهاز يطابق تعليمات عدم التشويش الكهرومغناطيسية EEC/٣٣٦/٨٩ بالنسبة لأجهزة الراديو والتليفزيون.

٤. المواد الخاصة مثل الموبيليا والوسائد ومفروشات السرير والورق والملابس والستائر توضع على بعد ٩٠ سم من المدفئة المروحية على الأقل.

٥. يرجى الحذر الشديد عند استخدام المدفئة المروحية بالقرب من الأطفال.

٦. أنزع قابس التيار(الفيشة) دائماً ، عند عدم استعمال المدفئة المروحية. عند نزع قابس التيار من المقبس ينبغي عدم الشد من السلك!

٧. ينبغي عدم تغطية المدفئة، لوجود خطر الحريق.

٨. يجب عدم استخدم هذه المدفئة بالقرب من الحمام أو الدش أو حمام سباحة مباشرةً.

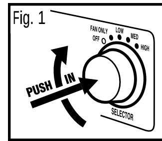
٩. يجب عدم وضع هذه المدفئة أسفل المقبس الكهربائي مباشرة.

١٠. إذا حدث ضرر لسلك تيار هذا الجهاز، فيجب تغيره في ورشة إصلاح معتمدة من المنتج، بسبب الحاجة إلى أدوات عمل خاصة.

١١. يجب المحافظة على المدفئة المروحية نظيفة. لا تدع أي أشياء تصل إلى مداخل أو مخارج الهواء في المدفئة، لإمكانية حدوث ماس كهربائي أو حريق أو عطل بالمدفئة المروحية.

طريقة الاستعمال

- ضع المدفئة المروحية على سطح ثابت مستوي وخالي وبدون أشياء معطلة يبعد على الأقل مسافة ١ متر من جميع الحوائط. يجب عدم وضعه على سطح غير مستوي، مثل السرير أو سجاد ذو وبر مرتفع.
- يجب مراعاة: أن يكون زر (مفتاح الأمان ضد الأطفال) على الوضع مغلق (O) ثم قم بتوصيل المدفئة بالمقبس.
- قم بإدارة الترموستات في اتجاه عقرب الساعة حتى النهاية على الدرجة العالية (●).
- الضغط على زر الآمان للأطفال: اضغط على زر الدوران إلى أسفل وفي نفس الوقت قم بإدارته في اتجاه عقرب الساعة حتى الدرجة المرغوبة (صورة ١) لمبة التشغيل سوف تضئ؛



- عند وصول الحجرة إلى درجة حرارة مناسبة قم بإدارة زر الترموستات في اتجاه عقرب الساعة، حتى تتوقف المدفئة عن العمل. في هذه الحالة يكون موضع الترموستات مطابق لحرارة الحجرة. في هذا الوضع سوف يقوم الترموستات بتشغيل المدفئة أو إيقافها عن العمل وسوف يحافظ على درجة الحرارة المضبوطة.
- عند عدم استعمال الجهاز اضغط على الزر الرئيسي إلى أسفل ثم قم بإدارته إلى الوضع معطل (O) وأنزع القابس من المقبس.

استخدام المروحة

- إذا لزم تشغيل الجهاز لخلط الهواء البارد بدون تدفئة يجب وضع الزر الرئيسي على المروحة (✤) وإدارة زر الترموستات إلى أعلى وضع.

إرشاد: ينصح بتجنب الاستخدام المستمر للمروحة خلال فصل الصيف.

تجهيزات الآمان

وحدة أمان عند الانقلاب

- هذه المدفئة مزودة بوحدة أمان أتوماتيكية كهربائية ضد الانقلاب من خلالها يتوقف الجهاز عن العمل أتوماتيكياً، إذا وقع دون عمد.

إشارة التحذير

- هذه المدفئة مزودة بوحدة آمان. إذا أضاءت لمبة الإنذار، يتم تشغيل وحدة الآمان، لتجنب التسخين الزائد للجهاز.

عند إضاءة لمبة الإنذار

- يجب إيقاف المدفئة عن التشغيل ونزع القابس من التيار
- يجب التأكد عما إذا كانت هناك أشياء غريبة توجد على الجهاز أو تلامسه.
- في حالة الضرورة يجب إزالة المعطلات.
- يجب ترك المدفئة الكهربائية تبرد لمدة ١٠ دقائق قبل أن يتم محاولة التشغيل مرة أخرى.
- لإعادة تشغيل المدفئة بعد فترة التبريد البالغة على الأقل ١٠ دقائق يجب وضع القابس مرة أخرى في المقبس وأتباع التعليمات الواردة في تعليمات التشغيل.

إذا لم تعمل المدفئة

- تأكد عما إذا كان الجهاز معطل بسبب أشياء غريبة، وفي حالة الضرورة يجب إزالة هذه لأشياء؛ إذا سقط الجهاز، قم بوضعه مرة

أخرى في الوضع المعتدل. تأكد أن سلك التيار في المقبس وأن المقبس يصل إليه التيار.

- تأكد عما إذا كانت الترموستات مضبوطة على درجة منخفضة.
- ضع مفتاح الاختيار على منخفض (◐) أو مرتفع (●) وقم بإدارة الترموستات إلى أعلى (في اتجاه عقرب الساعة) حتى تعمل المدفئة المروحية.
- إذا كانت لا تزال المدفئة **لا تعمل**، فيجب مراعاة التعليمات الواردة في جزء الضمان.

التنظيف

نحن ننصح بتنظيف المدفئة على **الأقل** مرة شهرياً.

- قم بإيقاف تشغيل المدفئة على الوضع (O) ثم قم بنزع القابس من التيار، ودع المدفئة تبرد.
- نظف السطح الخارجي فقط للمدفئة بواسطة فوطة جافة. لا تستخدم الماء.

الحفظ

- أحتفظ بالكرتونة الأصلية للمدفئة لحفظ المدفئة خلال موسم عدم التدفئة.
- قم بتنظيف المدفئة تبعاً لتعليمات التنظيف الواردة في نقطة »التنظيف«
- ضع المدفئة في الكرتونة الأصلية ثم قم بالاحتفاظ بها في مكان بارد وجاف.

إرشاد: إذا ظهرت مشاكل مع المدفئة فالرجاء مراعاة التعليمات الواردة في مقطع الضمان. الرجاء عدم محاولة فتح أو إصلاح المدفئة بنفسك، لأن ذلك يؤدي إلى فقدان الضمان وإمكانية تحمل تعويض إضرار الأشخاص أو الممتلكات بنفسك.

Honeywell

I3008.00

P/N: 035-00348-003
Artwork: 043-50088-003